

**florabest**



## PROGRAMMABLE WATERING TIMER

(GB) (IE) (NI)

### PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(FR) (BE)

### PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(DE) (AT) (CH)

### BEWÄSSERUNGSCOMPETER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(DK)

### VANDINGSCOMPUTER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(NL) (BE)

### BESPROEIJINGSCOMPETER

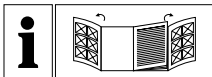
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 311538

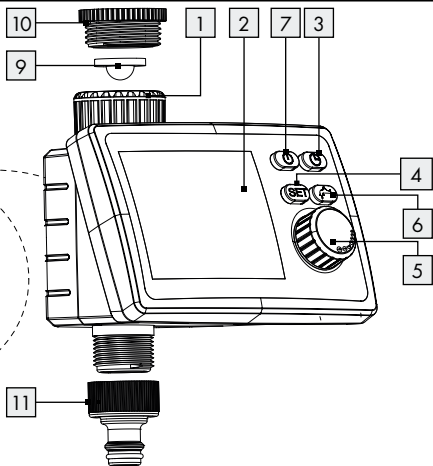
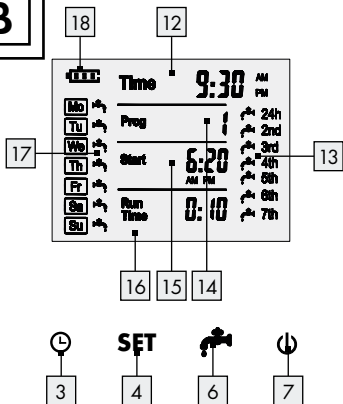
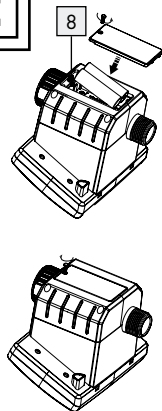
(IE)

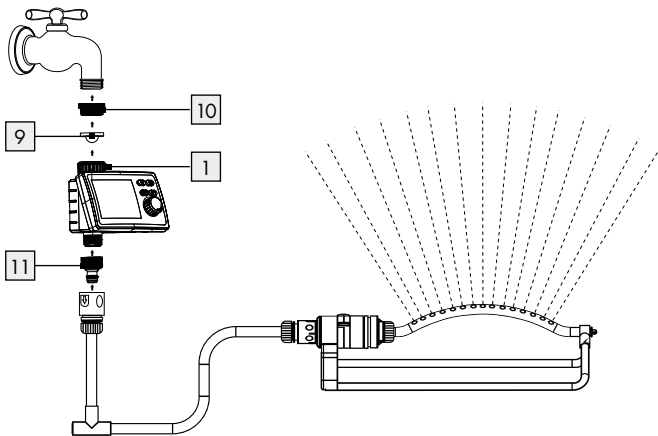
(NI)

(NL)









|          |  |        |    |
|----------|--|--------|----|
| GB/IE/NL | Operation and safety notes                             | Page   | 5  |
| DK       | Brugs- og sikkerhedsanvisninger                        | Side   | 27 |
| FR/BE    | Instructions d'utilisation et<br>consignes de sécurité | Page   | 48 |
| NL/BE    | Bedienings- en veiligheidsinstructies                  | Pagina | 71 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise                    | Seite  | 93 |

**A****B****C**

**D**

|   |         |
|---|---------|
| <b>List of pictograms used</b> .....                            | Page 7  |
| <b>Introduction</b> .....                                       | Page 7  |
| Intended use.....   | Page 7  |
| Scope of delivery.....  | Page 8  |
| Technical data.....   | Page 8  |
| Parts description.....  | Page 9  |
| Display indicators.....   | Page 9  |
| <b>Safety</b> .....   | Page 10 |
| Safety instructions.....  | Page 10 |
| Safety instructions for batteries / rechargeable batteries..... | Page 12 |
| <b>Inserting / replacing batteries</b> .....                    | Page 15 |
| <b>Initial use</b> .....  | Page 15 |
| <b>Operation</b> .....  | Page 16 |
| Putting the product into operation.....                         | Page 17 |
| Setting current time and day of week.....                       | Page 17 |
| Programming for automatic watering.....                         | Page 17 |
| Manual operation for watering.....                              | Page 19 |
| Read / modify watering programmes.....                          | Page 20 |
| Reset.....  | Page 20 |
| Switching 12 / 24 hours display.....                            | Page 21 |
| Switching off the display.....                                  | Page 21 |
| Battery status display.....                                     | Page 21 |
| <b>Troubleshooting</b> .....                                    | Page 22 |

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| <b>Cleaning and Care</b> ..... | Page 23 |
| Cleaning the filter .....      | Page 24 |
| <b>Storage</b> .....           | Page 24 |
| <b>Disposal</b> .....          | Page 24 |
| <b>Warranty</b> .....          | Page 25 |

| List of pictograms used  |  |   |  |
|--|--|---|--|
|  | Volt (direct current)  |  | Caution! Explosion hazard!   |
|  | Observe caution and safety notes!  |  | Product meets the applicable European product-specific directives          |
|  | Never leave children unattended with packaging materials or the product. |  | Dispose of the packaging and device in an environmentally-friendly manner! |

## Programmable Watering Timer

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information

and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a

programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 6 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

## ● Scope of delivery




- 1 Programmable water timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

## ● Technical data

|   |  |
|---|--|
| Model No.:  | HG04678  |
| Operating pressure:                                   | 34.5–827 kPa<br>(0.34–8.27 bar)                      |
| Max. water temperature:                               | 40 °C  |
| Power supply:   | 2 x 1.5V===<br>(direct current)<br>batteries type AA |
| Flow rate<br>(at approx.<br>3 bar water<br>pressure): | approx. 28 l/min                                     |
| Programmable<br>Irrigation<br>time :                  | max. 09:59 h   |
| Manual<br>Irrigation<br>time :                        | max. 09:59 h   |
| Water<br>connection:                                  | G ¾" (26.5 mm)<br>or<br>G 1" (33.3 mm)               |
| Protection<br>class:                                  | IP X4 (splash-proof)                                 |







## ● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut - 33.3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Button 
- 4 Button **SET**
- 5 Rotary control
- 6 Button 
- 7  Button (ON/OFF)
- 8 Battery compartment
- 9 Filter
- 10 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 11 Tap connector - for connecting hose and irrigation computer

## ● Display indicators (Fig. B)

| Display | Meaning  |
|---------|--|
| 12      | Current time   |
| 13      | Watering cycle:<br>24h/2nd/3rd/<br>4th/5th/6th/7th<br>correspond to every<br>24 hours / every 2/<br>3/4/5/6/7 days |

| Display   | Meaning  |
|---|--|
| 14  | Current watering program (1-6)                       |
| 15  | Program start time                                   |
| 16  | Run time - watering duration                         |
| 17  | Weekday: Current weekday or programmed watering days |
| 18  | Battery status                                       |
|  | Button for setting time                              |
| <b>SET</b>  | Button for setting operation mode                    |
|  | Button for changing irrigation mode                  |
|  | Button for switching device (ON/OFF)                 |
|  | Weak battery status display                          |



## Safety

### ● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**⚠ WARNING!**  
**DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product

well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and / or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
  - Children should not be allowed to play with the product.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
  - Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.

- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH / ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



## Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



## **DANGER OF EXPLO-**

**SION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e. g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with

fresh water and seek medical attention!

■  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

### **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-)

on the battery / rechargeable battery and the product.

- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

## ● Inserting / replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw of the battery compartment [8] cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery

compartment [8]. Observe correct polarity.

**Remark:** The display show all LCD symbols for approx. 1 second and then switch to „Setting current time and day of week“ section.

- Close the cover and tighten the screw.

## ● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the hose connection [11] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [8].

**⚠ ATTENTION!** The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (back-flow preventer with tube ventilation).

**Note:** Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut **1** for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G 3/4") use the adapter supplied **10**.
- Insert the filter **9** into the union nut **1** as depicted in Figure A.
- For a 26.5 mm thread (G 3/4"): Screw the adapter **10** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **1** onto the thread of the tap or the

adapter. Do not use any tools for this purpose.

- Screw the tap connector **11** onto the hose connection. You can then connect a hose to the tap connector **11**.
- Open the tap.

**⚠ ATTENTION!** If defects / leaks arise when using the adapter **10**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.

- Programme irrigation as described in the chapter „Operation“.

## ● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected.

The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when





programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.




## ● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter „Inserting / replacing batteries“.
2. Connect the water timer to water tap (see Fig. D).




## ● Setting current time and day of week

1. Press  button  for approx. 2 seconds (see Fig. 1) (not necessary if you just insert batteries).




The **hour** display in the **“Time”** section will flash on screen.



2. Set the time in **hours** with the rotary control  (For example 9 hour) and confirm with the  button  (see Fig. 2).

The **minute** display in the **“Time”** section will flash on screen.


3. Set the time in minutes with the rotary control  (For example 30 minutes) and confirm with the  button  (see Fig. 3).


The **cursor** in the **“day of the week”** section will flash on screen.

4. Set the day of the week with the rotary control  and confirm with the  button  (see Fig. 4).



**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press the  (ON/OFF) button  to go to previous step.

## ● Programming for automatic watering



1. Press the **SET** button  for approx. 2 seconds (see Fig. 5). The **program number** display flash on the **“Prog”** section will flash on screen.

2. Use the rotary button to set the **program number** (e. g. Prog 3) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 6).


The **hour** display on the **“Start”** section will flash on screen.

3. Set the **hours** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 6 hours) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 7).


The **minute** display on the **“Start”** section will flash on screen.

4. Set the **minutes** for starting the watering time with the rotary control  (e. g. 20 minutes) and confirm with the **SET** button  (see Fig. 8).

The **hour** display on the **“Run Time”** section will flash on screen.

5. Set the **hour** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 9).

The **minute** display on the **“Run Time”** section will flash on screen.


6. Set the **minutes** for the watering time and confirm with the **SET** button  (see Fig. 10). The **cursor** of the **“watering frequency”** section will flash on screen.

### The watering frequency can be selected by:

**The watering cycle** (right hand column of the display), see **step 7**.

**or**



**The watering days** (left hand column of the display), see **step 8**.

7. Select the **watering cycle** with the rotary button (e. g. 2nd) and confirm by pressing the **SET** button  (see Fig. 10).


**Remark:** 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th means:  
**Watering every 24 hours/  
every 2/3/4/5/6/7  
days.**

- The week preview will be displayed in the left hand column.

The display on the **“Prog”** will flash on screen.



8. Turn the rotary button until the **cursor** on the **“watering days”** section flash.
  - Select **each watering day** and confirm by pressing the **SET** button **4** (see Fig. 11).
  - After select the watering days, press the  button **6** to final confirm. The display on the **“Prog”** will flash on screen.
9. Select the **“Prog ON”** with the rotary button and confirm by pressing the **SET** button **4** (or you can select OFF if you don't want to activate the program at this moment).
  - After setting up the first program, the system will now jump back to step 2, so you can set up program No. 2-6.
  - When you have finished setting up the programs, you can press the  (ON/OFF) button **7** to exit the programming mode and go back to the normal operation mode.

**Remark:** In case you input a wrong data, you can always press


the  (ON/OFF) button **7** to go to previous step.



## ● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press the  button **6** for approx. 2 seconds to open the valve manually (or just press the  button **6** to close an opened valve).
2. Press the **SET** button **4** if you want to set a specific duration. The **hour** display on the **“Run Time”** section will flash on screen.
3. Set the **hour** of the watering time and confirm with the **SET** button **4**.

The **minute** display on the “**Run Time**” section will flash on screen.

4. Set the **minute** of the watering time and confirm with the **SET** button .



**Remark:** If you want to quit setting up the manually watering mode, you can press the  (ON/OFF) button  to exit the programming and go back to the normal operation mode.

**Remark:** If the valve has been opened manually and a programmed start of a watering period overlaps the manual opening period, the programmed starting time is suppressed.




**Example:**

The valve is **opened at 9:00 am manually**, the opening period is 30 minutes. A **program** with a **start time** between **9:00 am and 9:30 am will not be undertaken** in this case.



## ● Read / modify watering programmes

1. In the normal operation mode, press the **SET** button  to read the programme data. Use the rotary switch to switch between Programme 1 - 6 to read the data.
2. To modify the program data, press the **SET** button  after selecting the program in step 1. After modifying the program data, the system will go back to the normal operation mode.





## ● Reset

Press the **SET** button  and  button  at the same time for approx. 3 seconds. The LCD display will show all symbols for approx. 1 second and the system will restart. All the programmed data will be erased and restore to factory setting.

## ● Switching 12/24 hours display


You can switch the time display between 12 hours or 24 hours display mode. In the normal operation model, press the  button  to switch the time display.

## ● Switching off the display


- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 2 second can turn off the LCD display.
- Press the  (ON/OFF) button  for approx. 3 second can turn on the LCD display.

## ● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Batter is extremely low, cannot operate the valve in this condition! User should replace the batteries as soon as possible.

**Remark:** During replacing the batteries, the program data will be saved for approx. 2 minutes. If replacing the batteries takes longer time, all program data will be lost.

## ● Troubleshooting

| <b>Fault</b>   | <b>Possible Cause</b>                          | <b>Solution</b>  |
|--|--|--|
| No display appears                                     | Battery inserted incorrectly                   | Check polarity markings match                                |
|  | Flat battery                                   | Insert new battery   |
|  | Temperature on the display is higher than 60C° | Display will appear after temperature has dropped            |
| Manual watering is not possible using the (Man) button | Batter is flat (only 1 bar left)               | Insert new battery   |
|  | Manual watering period is set to 0:00          | Set the manual watering period to a figure greater than 0:00 |
|  | Tap turned off                                 | Turn tap on  |

| <b>Fault</b>   | <b>Possible Cause</b>                                  | <b>Solution</b>  |
|--|--|--|
| Watering program is not being undertaken (no watering) | Watering program has not been entered completely       | Read the watering program data and modify if necessary |
|  | Programs deactivated (Prog OFF )                       | Activate program (Prog ON )                            |
|  | Valve was opened manually previously.                  | Avoid possible program overlaps                        |
|  | Tap turned off.  | Turn tap on.   |
|  | Program overlap (1st watering start time has priority) | Enter new watering program without overlaps            |
|  | Battery flat (1 bar flashing)                          | Insert new (alkaline) battery                          |

## ● **Cleaning and Care**

**⚠ Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment **10** during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

## ● **Cleaning the filter**

- The filter **11** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **1** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

## ● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the tap connector **11**.
- Allow the product to run dry.
- Loosen the union nut **1**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.





To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste

treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep

the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e. g. batteries) or for damage to fragile parts, e. g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

# CE IPX4

## **Legende af de anvendte piktogrammer ....** Side 29

## **Indledning** ..... Side 29

Formålsbestemt anvendelse ..... Side 29

Leverede dele ..... Side 30

Tekniske data ..... Side 30

Beskrivelse af de enkelte dele ..... Side 30

Displayvisninger ..... Side 31

## **Sikkerhed** ..... Side 32

Sikkerhedshenvisninger ..... Side 32

Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer ..... Side 34

## **Indsætning / skift af batterier** ..... Side 36

## **Idrifttagning** ..... Side 37

## **Drift** ..... Side 38

Ibrugtagning af produktet ..... Side 38

Indstilling af den aktuelle tid og ugedag ..... Side 38

Programmering til automatisk vanding ..... Side 39

Manuel vandingstilstand ..... Side 41

Aflæsning / ændring af vandingsprogrammer ..... Side 42

Nulstilling ..... Side 42

Skift mellem 12-/24-timer-visning ..... Side 42

Tænd / sluk af skærmen ..... Side 42

Batteristatusvisning ..... Side 42

## **Fejlfinding** ..... Side 43

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| <b>Rengøring og pleje</b> ..... | Side 44 |
| Rengøring af si .....           | Side 45 |
| <b>Opbevaring</b> .....         | Side 45 |
| <b>Bortskaffelse</b> .....      | Side 45 |
| <b>Garanti</b> .....            | Side 46 |

## Legende af de anvendte piktogrammer

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | Volt (jævnstrøm)                                      |  | Forsigtig! Eksplosionsfare!  |
|  | Advarsels- og sikkerhedshenvisninger skal overholdes! |  | Produktet svarer til de gældende europæiske retningslinjer for dette produkt |
|  | Livs- og ulykkesfare for småbørn og børn!             |  | Bortskaf emballage og apparat på en miljømæssig forsvarlig måde!             |

## Vandingscomputer

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de

oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

### ● **Formålsbestemt anvendelse**

Dette produkt er beregnet til styring af sprinklere, sprinkler- og vandingsanlæg. Det muliggør en automatisk vanding af udendørs områder til en programmeret tid og varighed. Produktet kan gemme op til 6 programmer til automatisk vanding. Produktet må udelukkende

anvendes til udendørs brug. Andre anvendelser eller forandringer af produktet gælder som ikke bestemmelsesmæssige. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af uhensigtsmæssig anvendelse. Produktet er ikke beregnet til den erhvervsmæssige brug.


## ● Leverede dele

- 1 vandingscomputer
- 1 vandhanetilslutning
- 1 adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G1" på G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 si
- 2 batterier 1,5 V type AA
- 1 betjeningsvejledning

## ● Tekniske data


Modelnummer: HG04678  
Driftryk: 34,5–827 kPa  
(0,34–8,27 bar)



Maks.  
vandtemperatur: 40 °C

Spændingsforsyning: 2 x 1,5 V   
(jævnstrøm)  
batterier type AA

Gennemstrømsmængde  
(ved ca. 3 bar vandtryk): ca. 28 l/min  
Programmerbar  
Vandingsvarighed: max. 09:59 h  
Manuel  
Vandingsvarighed: max. 09:59 h  
Vandtilslutning: G  $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) eller G 1" (33,3 mm)  
Beskyttelsesart: IP X4 (sprøjtevandsbeskyttet)



## ● Beskrivelse af de enkelte dele (afbildning A)

- 1 Omløbermøtrik – 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Taste 

- 4 Taste **SET**
- 5 Drejeregulator
- 6 Taste 
- 7 Taste  (ON/OFF)
- 8 Batterirum
- 9 Si
- 10 Adapter 33,3 mm på 26,5 mm (G1" på G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 11 Vandhanetilslutning- til forbindelse af slangen og computeren til styring af vandingsanlæg

## ● Displayvisninger (afbildning B)

| Visning | Betydning  |
|---------|--|
| 12      | Aktuel tid   |
| 13      | Vandningscyklus:<br>24h/ 2nd/ 3rd/<br>4th/ 5th/ 6th/ 7th<br>betyder: alle<br>24 timer /<br>2 dage / 3 dage /<br>4 dage / 5 dage /<br>6 dage / 7 dage |
| 14      | Aktuelt vandingsprogram (1-6)  |

| Visning   | Betydning   |
|---|---|
| 15  | Starttid af programmet  |
| 16  | Løbetid - vandings-tidsrum                                    |
| 17  | Ugedag:<br>aktuel ugedag eller programmerede dage med vanding |
| 18  | Batterivisning  |
|  | Knap - tidsindstilling  |
| <b>SET</b>  | Knap - programmering  |
|  | Knap - ændring afvandingstilstand                             |
|  | Knap - tænd / sluk for produktet (ON/OFF)                     |
|  | Batteri svag  |



## Sikkerhed

### ● Sikkerhedshenvisninger

Ved skader, som forårsages gennem ikke-overholdelse af denne betjeningsvejledning, ophører garantikravet! For følgeskader overtages der ikke nogen hæftelse! Ved materielle eller personskader, som forårsages gennem uhensigtsmæssig håndtering eller ikke-overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, overtages der ikke nogen hæftelse!

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDEN!



### **⚠ ADVARSEL!**

### **LIVS- OG ULYKESFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!**

Lad børn aldrig lege med emballagen uden at være under opsyn. Der består kvælningsfare. Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn. Dette produkt er ikke legetøj.




- Dette produkt kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. brug af produktet er blevet vejledt og forstår de deraf resulterende farer.
- Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugertilbehør må ikke udføres af børn uden at være under opsyn.
- En reparation af produktet under garantitiden må kun foretages af en af producenten autoriseret kundeservice, ellers består der ikke noget garantikrav mere ved efterfølgende skader.
- Defekte byggedele må kun udskiftes med originale reservedele. Kun ved disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.
- Undgå direkte sollys.
- Luk altid vandhanen, når De ikke benytter produktet mere

- Driv produktet ikke i nærheden af åben ild.
- Kontrollér produktet og dets tilføselsledninger i regelmæssige afstande for tæthed og fejlfri funktion.
- **LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!**  
Ret vandstrålen ikke mod elektriske indretninger!
- Ret vandstrålen ikke mod personer eller dyr!
- Produktet er ikke egnet til tapning af drikkevand.



## Sikkerheds- henvis- ninger for batterier / akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier / akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
-  **EKSPLOSIONSFARE!**  
Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier / akkuer og / eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.

- Smid batterier / akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier / akkuer ikke for mekanisk belastning.

## **Risiko for udsivning fra batteriene / akkuerne**

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier / akkuer, f.eks. varmelegemer / direkte sollys.
- Undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Skyl ved kontakt med batterisyre de berørte steder med

det samme med klart vand og opsøg omgående en læge!



## **BÆR BESKYTTEL-**

## **SESHANDSKER!**

Udløbne eller beskadigede batterier / akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelsehandsker.



- I tilfælde af en lækage hos batterierne, skal De omgående fjerne disse fra produktet for at undgå beskadigelser.

- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier/akkuer med nye!
- Fjern batterierne/akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.
- Rengør kontakterne ved batteriet og i batterirummet inden ilægningen, såfremt nødvendig!
- Fjern brugte akkuer/batterier omgående fra produktet.

## Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri/akkutype!
- Vær opmærksom på korrekt polaritet når batterierne isættes! Denne er angivet i batterirummet!

### ● **Indsætning/skift af batterier** (se afbildning C)

- Løsn skruen af batterirummet  og tag afdækningen af.
- Læg 2 batterier, størrelse AA (LR06/mignon), ind i batterirummet . Vær opmærksom på polariteten.

**Bemærk:** Displayet viser i ca. et sekund alle LCD-symboler og derefter skifter visningen til menuen „Indstilling af den aktuelle tid og ugedag“.

- Luk afdækningen og spænd skruen fast.

## ● Idrifttagning

For en sikker og fejlfri drift af produktet, så skal installationsstedet opfylde følgende forudsætninger:

- Det gennemstrømmende vands temperatur må maksimalt være 40 °C.
- Den minimale drifttemperatur er +5 °C.
- Den maksimale driftstemperatur er +50 °C.
- Anvend kun klart ferskvand.
- Tilslut produktet kun lodret med slangetilslutningen **11** nedad, for at undgå indtrængningen af vand i batterirummet **8**.

**⚠ OBS!** Vandingscomputeren må kun tilsluttes et drikkevandstapningssted med sikringsindretning, som mindst svarer til TYPE HD iht. EN 1717 (returstrømsstopper med rørventilering).

**Henvisning:** tilsvarende adapter kan fås i faghandlen.

- Kontrollér arten af den til rådighed stående vandtilslutning. Produktet er udstyret med en omløbermøtrik **1** til vandhaner med 33,3 mm-gevind (G 1"). Til vandhaner med 26,5 mm-gevind (G 3/4") anvender De den medleverede adapter **10**.
- Sæt sien **9** som vist på afbildning A ind i omløbermøtrikken **1**.
- Til 26,5 mm-gevind (G 3/4"): skrue De adapteren **10** på vandhanen. Tag hertil ikke nogen værktøjer til hjælp.
- Skru omløbermøtrikken **1** på vandhanens, henholdsvis adapterens gevind. Tag hertil ikke nogen værktøjer til hjælp.
- Skru vandhanetilslutningen **11** på slangetilslutningen. Du kan derefter tilslutte en slange til vandhanetilslutningen **11**.
- Åben vandhanen.
- ⚠ OBS!** Skulle der ved anvendelse af adapteren **10** opstå utætheder/lækager, så skal vandhanens gevind omvikles med tætningsbånd.

- Programmér vandingen som beskrevet i kapitlet „drift“.

## ● Drift

Med vandingscomputeren kan til enhver ønsket tid på dagen vandes fuldautomatisk. Der kan tilsluttes regne-, et sprinklersystemanlæg eller dråbevandingssystem til vanding.









Vandingscomputeren overtager fuldautomatisk vandingen til tilsvarende programmeret starttid og til den programmerede varighed. Tag hensyn til års- og dagstiderne ved deres programmeringer. Ved den tidlige morgen eller sene aften er fordampningen og dermed vandforbruget allermindst.

## ● **Ibrugtagning af produktet**

1. Indsæt batterierne som beskrevet i kapitlet „Indsætning/skift af batterier“.

2. Tilslut computeren til styring af vandingsanlægget til vandhanen (se afbildning D).

## ● **Indstilling af den aktuelle tid og ugedag**

1. Hold   trykket i ca. 2 sekunder (se afbildning 1) (ikke nødvendigt, hvis du kun indsætter batterier). På skærmen blinker i feltet „tid“ visningen af timen.
2. Indstil tiden i **timer** med drejeknappen  (fx kl. 9) og bekræft med -knappen  (se afbildning 2). På skærmen blinker i feltet „**Tid**“ visningen af **minutter**.
3. Indstil tiden i minutter med drejeknappen  (fx 30 minutter) og bekræft med -knappen  (se afbildning 3). På skærmen blinker **markøren** i feltet „**Ugedag**“.

4. Indstil ugedagen med drejeknappen **5** og bekræft med **⏻**-knappen **3** (se afbildning 4).

**Bemærk:** hvis du har indstillet forkerte data, kan du til enhver tid trykke på **⏻** (TÆND-/SLUK)-knappen **7**, for at vende tilbage til det foregående trin.





## ● Programmering til automatisk vanding

1. Hold **SET**-tasten **4** trykket i ca. 2 sekunder (se afbildning 5). På skærmen blinker i feltet „Prog“ visningen **programnummer**.
2. Indstil **programnummeret** med drejeknappen (fx prog 3) og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen **4** (se afbildning 6). På skærmen blinker i feltet „Start“ visningen **af timen**.
3. Indstil **timen** til start af vandingstiden med drejeknappen **5** (fx kl. 6) og bekræft med **SET**-knappen **4** (se afbildning 7). På skærmen blinker i feltet „Start“ visningen **af minutter**.
4. Indstil **minutter** til start af vandingstiden med drejeknappen **5** (fx 20 minutter) og bekræft med **SET**-knappen **4** (se afbildning 8). På skærmen blinker i feltet „Løbetid“ visningen **af timen**.
5. Indstil **timen** til start af vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen **4** (se afbildning 9). På skærmen blinker i feltet „Løbetid“ visningen **af minutter**.
6. Indstil **minutter** til start af vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen **4** (se afbildning 10). På skærmen blinker **markøren** i feltet „Vandingshyppighed“.




## Vandingshyppigheden kan vælges som følger:



**Vandingscyklus** (højre kolonne af skærmen), se **trin 7. eller**

**Vandingsdage** (venstre kolonne af skærmen), se **trin 8.**

7. Vælg **vandingscyklus** med drejeknappen (fx 2) og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen  (se afbildning 10).  
**Bemærk:** 24h/2./3./4./5./6./7. betyder: **vanding alle 24 timer / alle 2/3/4/5/6/7 dage.**
  - Den ugentlige forhåndsvisning vises i venstre kolonne. På skærmen blinker visningen **„Prog“**.
8. Drej drejeknappen, indtil **markøren** blinker i feltet **„Vandingsdage“**.
  - Vælg de **enkelte vandingsdage** og bekræft ved at trykke på **SET**-knappen  (se afbildning 11).
  - Tryk efter valget af vandingsdagene på -knappen .

På skærmen blinker visningen **„Prog“**.



9. Vælg med drejeknappen **„Prog TÆNDT“** og bekræft ved at trykke på **SET**-Tasten  (eller du kan vælge SLUKKET hvis du ikke ønsker at aktivere programmet i dette øjeblik).
  - Efter indstillingen af det første program, vender systemet tilbage til trin 2, så at du kan indstille programmerne 2-6.
  - Når programmerne er færdig indstillede, kan du trykke på  (TÆND/SLUK)-knappen , for at forlade programmeringen og vende tilbage til den normale driftstilstand.

**Bemærk:** hvis du har indstillet forkerte data, kan du til enhver tid trykke på  (TÆND-/SLUK)-knappen , for at vende tilbage til det foregående trin.




## ● Manuel vandings-tilstand

Ventilen kan til en hver tid **åbnes eller lukkes manuelt**. Et programstyret, åbent ventil kan lukkes før tid uden ændring af programmet (start, løbetid og hyppighed af vandingen).

1. Hold -knappen 6 trykket i ca. 2 sekunder, for at åbne ventilet manuelt (eller tryk på tasten  6, for at åbne eller lukke ventilet.).
2. Tryk på **SET**-knappen 4, hvis du vil indstille en bestemt længde.  
På skærmen blinker i feltet **„Løbetid“ visningen af timen**.
3. Indstil **timen** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen 4.  
På skærmen blinker i feltet **„Løbetid“ visningen af minutter**.

4. Indstil **minutter** til vandingstiden og bekræft med **SET**-knappen 4.



**Bemærk:** Hvis du vil forlade indstillingen af den manuelle vanding, kan du trykke på  (TÆND-/SLUK)-knappen 7, for at forlade programmeringen og vende tilbage til den normale driftstilstand.

**Bemærk:** Hvis ventilen blev åbnet manuelt og en programmeret start af et vandingstidsrum overlapper den manuelle åbningstidsrum, bliver den programmerede starttid udsat.




### Eksempel:

Ventilet bliver **åbnet manuelt kl.9:00**, åbningstidsrummet er 30 minutter. I dette tilfælde bliver et **program** med en **starttid** mellem **kl.9:00 og 9:30 ikke udført**.



## ● Aflæsning / ændring af vandingsprogrammer

1. Tryk i den normale driftstilstand på **SET**-knappen , for at aflæse programdata. Brug drejeknappen, for at skifte mellem programmerne 1-6 ved aflæsning af data.
2. Tryk efter valget af programmet i trin 1 på **SET**-knappen , for at ændre programdata. Efter ændringen af programdata vender systemet tilbage til den normale driftstilstand.





## ● Nulstilling

Hold **SET**-knappen  og -knappen  trykket på samme tid i ca. 3 sekunder. LCD-skærmen viser alle symboler i ca. 1 sekund og systemet starter påny. Alle programmerede data slettes og fabriksindstillingen genskabes.


## ● Skift mellem 12-/24-timer-visning


Du kan skifte mellem 12- og 24-timers-tilstand. Tryk i den normale driftstilstand på -knappen , for at ændre tidsvisningen.

## ● Tænd / sluk af skærmen


- Tryk og hold  (TÆND-/SLUK)-knappen  i ca. 2 sekunder, for at slukke LCD-skærmen.
- Tryk og hold  (TÆND-/SLUK)-knappen  i ca. 3 sekunder, for at tænde LCD-skærmen.

## ● Batteri-statusvisning

 : Batteriet er fuld opladet.

 : Batteriet er halv fuldt opladet.

 : Batteriet er svagt.

 : Batteriet er ekstremt svagt, ventilet kan ikke bruges i denne tilstand! Brugeren skal udskifte batterierne hurtigst muligt.

**Bemærk:** ved skift af batterier bliver programdata gemt i ca. 2 minutter.

Hvis batteriskiftet varer i længere tid, slettes programdataerne.

## ● Fejlfinding

| Fejl   | Mulig årsag  | Afhjælpning  |
|--|--|--|
| Ingen skærmvisning                                     | Batteriet er indsat forkert.                         | Kontrollér at polaritetsangivelserne stemmer overens.              |
|  | Svagt batteri  | Indsæt nyt batteri.  |
|  | Temperaturen på skærmen er mere end 60 °C.           | Visningen kommer frem ved tempepratur-sænkning.                    |
| Den manuelle vanding med (Man)-knappen er ikke muligt. | Batteriet er svagt (kun en bjælke til stede).        | Indsæt nyt batteri.  |
|  | Det manuelle vandingstidsrum er indstillet til 0:00. | Indstil det manuelle vandings-tidsrum på en højere værdi end 0:00. |
|  | Vandhanen er lukket                                  | Åbn vandhanen.   |

| Fejl   | Mulig årsag   | Afhjælpning  |
|--|---|--|
| Vandingsprogrammet blev ikke udført (ingen vanding). | Vandingsprogrammet blev ikke indtastet færdigt.                   | Aflæs data fra vandingsprogrammet og ændr dem ved behov. |
|  | Programmer er deaktiveret (Prog SLUKKET).                         | Aktivér programmet (Prog TÆNDT).                         |
|  | Ventilen blev åbnet manuelt.                                      | Undgå overlapning af programmer.                         |
|  | Vandhanen er lukket.  | Åbn vandhanen.   |
|  | Overlapning af programmer (det 1. vandingstidsrum har prioritet). | Indtast et nyt vandingsprogram uden overlapning.         |
|  | Svagt batteri (1 blinkende bjælke).                               | Indsæt et nyt batteri (alkali-)batteri.                  |

## ● Rengøring og pleje

**⚠ OBS!** Produktets mulige beskadigelser. Indtrængende fugt kan føre til en beskadigelse af produktet. Sørg for, at der i forbindelse med rengøringen ikke trænger fugt ind

i batterirummet 10 for at undgå beskadigelser hos produktet, som ikke kan repareres.

- Rengør kabinettet udelukkende med en leffugtet klud og et mildt opvaskemiddel.

- Anvend under ingen omstændighed benzin, alkohol eller andre aggressive midler til rengøring af kabinettet.

## ● Rengøring af si

- Sien [11] skal kontrolleres regelmæssigt og såfremt nødvendigt rengøres.
- Luk for vandhanen.
- Lad produktet køre tom gennem manuel vanding.
- Skru omløbermøtrikken [1] af fra vandhanens, henholdsvis adapterens gevind.
- Fjern den kegleformede si ud af vandtilførslen i omløbermøtrikken.
- Rengør sien.
- Indsæt sien igen.
- Skru omløbermøtrikken på vandhanens, henholdsvis adapterens gevind.
- Åben vandhanen.

## ● Opbevaring

- Luk for vandhanen.
- Løsn slangen fra vandhanetilslutningen [11].
- Lad produktet løbe tør.
- Løsne omløbermøtrikken [1].
- Fjern batterierne.
- Opbevar produktet i en tør og frostfri omgivelse.

## ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EG og dennes ændringer. Aflever batterierne og / eller produktet via en af de tilbudte genbrugsstationer.



## **Miljøskader på grund af forkert bortskaffelse af batterierne!**

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier hos et kommunalt opsamlingssted.

## ● **Garanti**

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.







**CE IPX4**

|  |         |
|--|---------|
| <b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....                               | Page 50 |
| <b>Introduction</b> .....  | Page 50 |
| Utilisation conforme .....   | Page 50 |
| Contenu de la livraison.....   | Page 51 |
| Caractéristiques techniques.....   | Page 51 |
| Description des pièces et éléments .....                                     | Page 52 |
| Affichages sur l'écran .....   | Page 52 |
| <b>Sécurité</b> .....  | Page 53 |
| Consignes de sécurité.....   | Page 53 |
| Consignes de sécurité relatives aux piles /<br>aux piles rechargeables ..... | Page 56 |
| <b>Insérer / remplacer les piles</b> .....                                   | Page 59 |
| <b>Mise en marche</b> .....  | Page 59 |
| <b>Fonctionnement</b> .....  | Page 60 |
| Mise en service du produit.....  | Page 60 |
| Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels .....                       | Page 61 |
| Programmer un arrosage automatique.....                                      | Page 61 |
| Mode d'arrosage manuel .....   | Page 63 |
| Lire / modifier les programmes d'arrosage .....                              | Page 64 |
| Réinitialisation.....  | Page 65 |
| Alternance entre les affichages 12 / 24 heures.....                          | Page 65 |
| Allumer / éteindre l'écran .....   | Page 65 |
| Affichage d'état de pile.....  | Page 65 |



|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| <b>Nettoyage et entretien</b> ..... | Page 67 |
| Nettoyer le tamis.....              | Page 68 |
| <b>Rangement</b> .....              | Page 68 |
| <b>Mise au rebut</b> .....          | Page 68 |
| <b>Garantie</b> .....               | Page 69 |

## Légende des pictogrammes utilisés

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | Volt (courant continu)  |  | Attention ! Risque d'explosion !   |
|  | Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !               |  | Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit |
|  | Danger de mort et d'accident pour les enfants en bas-âge et les enfants ! |  | Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !                 |

## Programmateurs d'arrosage

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit.

Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une

durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 6 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## ● Contenu de la livraison


- 1 minuterie d'arrosage
- 1 raccord de robinet
- 1 adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 tamis
- 2 piles 1,5V de type AA
- 1 mode d'emploi

## ● Caractéristiques techniques

|  |   |
|--|---|
| N° de modèle :                               | HG04678   |
| Pression de service :                        | 34,5-827 kPa (0,34-8,27 bars)                   |
| Température de l'eau max. :                  | 40 °C   |
| Alimentation en tension :                    | 2 piles x 1,5V==== (courant continu) de type AA |
| Débit (à une pression d'eau d'env. 3 bar ) : | env. 28l/min                                    |
| À l'état programmable,                       |   |
| durée d'arrosage :                           | max. 09:59 h                                    |
| À l'état manuel,                             |   |
| durée d'arrosage :                           | max. 09:59 h                                    |
| Raccord d'eau :                              | G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)   |






Type de protection : IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

## ● Description des pièces et éléments (ill. A)

- 1 Écrou-raccord - 33,3 mm (G 1")
- 2 Écran
- 3 Touche 
- 4 Touche **SET**
- 5 Bouton régleur
- 6 Touche 
- 7 Touche  (ON/OFF)
- 8 Compartiment à piles
- 9 Tamis
- 10 Adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 11 Raccord de robinet - pour le raccord du tuyau et de l'ordinateur d'arrosage

## ● Affichages sur l'écran (ill. B)

| Affichage | Signification   |
|-----------|---|
| 12        | Heure actuelle  |
| 13        | Cycle d'arrosage :<br>24h / 2nd / 3rd /<br>4th / 5th / 6th /<br>7th signifie :<br>tous/toutes les<br>24 heures /<br>2 jours / 3 jours /<br>4 jours / 5 jours /<br>6 jours / 7 jours |
| 14        | Programme<br>d'arrosage<br>actuel (1 - 6)   |
| 15        | Heure de<br>démarrage du<br>programme   |
| 16        | Durée de foncti-<br>onnement - Inter-<br>valle d'arrosage   |
| 17        | Jour de semaine :<br>jour de semaine<br>actuel ou jours<br>programmés avec<br>arrosage  |

| Affichage  | Signification                                 |
|--|---|
|  | Affichage de niveau de pile                   |
|  | Touche - Réglage de l'heure                   |
| <b>SET</b>   | Touche - Programmer                           |
|  | Touche - Modifier le mode d'arrosage          |
|  | Touche - Allumer/éteindre le produit (ON/OFF) |
|  | Pile faible                                   |



## Sécurité

### ● Consignes de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect

du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !**



**⚠ AVERTIS-  
SEMENT !**

**DANGER DE  
MORT ET D'ACCI-  
DENT POUR LES  
ENFANTS EN BAS  
ÂGE ET LES EN-  
FANTS !**

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants

âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des

- enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.
  - Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
  - Évitez les rayons directs du soleil.
  - Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit
  - Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
  - Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
  - **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !**  
N'orientez jamais le jet d'eau vers des

équipements électriques !

- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



### Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables

hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !



### **RISQUE D'EXPLOSION !**

- Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles / piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables



- geables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

## **Risque de fuite des piles / piles rechargeables**

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.

- Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincez la zone touchée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



## **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**

Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants

adéquats pour les manipuler !

- En cas de fuite des piles, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité ! Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles !
- Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

## ● Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)

- Desserrez la vis du compartiment à piles [8] et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de dimension AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles [8]. Respectez la polarité.

**Remarque :** L'affichage indique pendant env. une seconde tous les symboles CL, puis l'affichage bascule dans le menu «Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels».

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis.

## ● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40 °C.

- La température de service minimale comprend +5 °C.
- La température de service maximale est de +50 °C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Fermez le produit uniquement à la verticale, avec le raccord pour tuyau [11] orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles [8].

**⚠ ATTENTION !** La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

**Remarque :** Les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [1] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les

robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni **10**.

- Placez le tamis **9** dans l'écrou-raccord **1** comme représenté sur l'illustration A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4"): Vissez l'adaptateur **10** sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord **1** sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez le raccord de robinet **11** sur le raccord pour tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau au raccord de robinet **11**.
- Ouvrez le robinet d'eau.

**⚠ ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur **10**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.

- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre «Fonctionnement».









## ● **Fonctionnement**




La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage. La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.



## ● **Mise en service du produit**

1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre «Insérer/ remplacer les piles».
2. Raccordez l'ordinateur d'arrosage au robinet (voir Fig. D).



## ● Réglage de l'heure et du jour de semaine actuels

1. Maintenez la touche   pendant env. 2 secondes (voir Fig. 1) (inutile si nous souhaitez uniquement insérer des piles). L'affichage des heures clignote sur l'écran dans la section «Horaire».
2. Réglez l'heure souhaité en **heures** à l'aide de la molette de réglage  (p. ex. 9 h) et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 2). L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section «Horaire».
3. Réglez l'heure souhaité en minutes à l'aide de la molette de réglage  (p. ex. 30 minutes) et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 3). Le **curseur** clignote sur l'écran dans la section «**Jour de semaine**».
4. Réglez le jour de semaine souhaité à l'aide de la molette de

réglage  et confirmez à l'aide de la touche   (voir Fig. 4).

**Remarque :** En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche  (ON/OFF)  pour revenir à l'étape précédente.

## ● Programmer un arrosage automatique

1. Maintenez la touche **SET**  durant env. 2 secondes (voir Fig. 5). L'affichage **Numéro de programme** clignote sur l'écran dans la section «**Prog**».
2. Réglez le **numéro de programme** à l'aide de la molette de réglage (p. ex. Prog 3) et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 6). L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section «**Start**».

- Réglez les **heures** pour l'horaire d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (p. ex. 6 h) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 7).  
L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section **«Start»**.
- Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage à l'aide de la molette de réglage **5** (p. ex. 20 minutes) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 8).  
L'**affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section **«Durée de fonctionnement»**.
- Réglez l'**heure** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 9).  
L'**affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section **«Durée de fonctionnement»**.
- Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 10).

Le **curseur** de la section **«Fréquence d'arrosage»** clignote sur l'écran.

### **La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée de la manière suivante :**







**Cycle d'arrosage** (colonne de droite sur l'écran), voir **Étape 7**.

**ou**



**Jours d'arrosage** (colonne de gauche sur l'écran), voir **Étape 8**.

- Sélectionnez le **cycle d'arrosage** à l'aide de la molette de réglage (p. ex. 2) et confirmez à l'aide de la touche **SET** **4** (voir Fig. 10).  
**Remarque :** 24h / 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. signifie :  
**Arrosage toutes les 24 heures / tous les 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 jours.**
  - L'aperçu de semaine est affiché dans la colonne de gauche. L'affichage **«Prog»** clignote sur l'écran.
- Tournez la molette de réglage jusqu'à ce que le **curseur**

dans la section «**Jours d'arrosage**» clignote.



- Sélectionnez les **différents jours d'arrosage** et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (voir Fig. 11).
  - Après avoir sélectionné les jours d'arrosage, confirmez de manière définitive à l'aide de la touche  . L'affichage «**Prog**» clignote sur l'écran.
9. À l'aide de la molette de réglage, sélectionnez «**Prog ON**» et confirmez à l'aide de la touche **SET**  (ou bien sélectionnez OFF si vous ne souhaitez pas activer le programme à ce moment précis).
- Après réglage du premier programme, le système revient à l'étape 2. Vous pouvez alors paramétrer tous les programmes 2-6.
  - Lorsque les programmes sont définitivement paramétrés, vous pouvez presser la touche  (ON/OFF)  pour quitter le mode de

programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.

**Remarque :** En cas de saisie de données erronées, vous pouvez à tout moment presser la touche  (ON/OFF)  pour revenir à l'étape précédente.

## ● Mode d'arrosage manuel

La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).

1. Maintenez la touche  pendant env. 2 secondes pour ouvrir manuellement la soupape (ou pressez la touche  pour ouvrir ou fermer la soupape.).

2. Pressez la touche **SET** [4] si vous souhaitez régler une certaine durée.  
**L'affichage des heures** clignote sur l'écran dans la section «**Durée de fonctionnement**».
3. Réglez l'**heure** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** [4].  
**L'affichage des minutes** clignote sur l'écran dans la section «**Durée de fonctionnement**».
4. Réglez les **minutes** pour l'horaire d'arrosage et confirmez à l'aide de la touche **SET** [4].

**Remarque :** Lorsque vous souhaitez quitter le mode de réglage d'arrosage manuel, vous pouvez presser la touche **⏻ (ON/OFF)** [7] pour quitter le mode de programmation et revenir au mode de fonctionnement normal.

**Remarque :** Lorsque la soupape a été ouverte manuellement et qu'un départ programmé d'un

intervalle d'arrosage se recoupe avec l'intervalle d'ouverture manuel, l'horaire programmé de départ est supprimé.

### **Exemple :**

La soupape est **ouverte manuellement à 9h00**, l'intervalle d'ouverture est de 30 minutes. Dans ce cas, un **programme** dont **l'horaire de départ** se situe entre **9h00 et 9h30 n'est pas exécuté**.



## ● Lire / modifier les programmes d'arrosage

1. En mode de fonctionnement normal, appuyez sur la touche **SET** [4] pour lire les données de programme. Utilisez la molette de réglage pour basculer entre les programmes 1 - 6 afin de lire les données.
2. Après sélection du programme à l'étape 1, pressez la touche **SET** [4] pour modifier les





données de programme.  
Après modification des données de programme, le système repasse en mode de fonctionnement normal.





## ● Réinitialisation

Maintenez simultanément les touches **SET**  et  pendant env. 3 secondes. L'écran CL indique tous les symboles pendant env. 1 seconde et le système redémarre. Toutes les données programmées sont supprimées et les réglages d'usine sont rétablis.


## ● Alternance entre les affichages 12/24 heures


Dans l'affichage d'horaire, vous pouvez basculer entre les modes horaires 12 et 24 heures. En mode de fonctionnement normal, pressez la touche   pour modifier l'affichage d'horaire.


## ● Allumer / éteindre l'écran


- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 2 secondes pour éteindre l'écran CL.
- Maintenez la touche  (ON/OFF)  pendant env. 3 secondes pour allumer l'écran CL.

## ● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.

 : La pile est chargée environ à moitié.

 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état! L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

**Remarque :** Lors du remplacement des piles, les données de programme sont sauvegardées pendant env. 2 minutes.

Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

## ● Dépannage

| Dysfonctionnement   | Cause possible  | Réparation   |
|---|---|--|
| Absence d'affichage sur l'écran                               | La pile n'est pas insérée correctement.                 | Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.                                     |
|   | Pile faible   | Insérer une pile neuve.  |
|   | La température sur l'écran est supérieure à 60 °C.      | L'affichage apparaît en cas de chute de température.                                     |
| L'arrosage manuel à l'aide de la touche (Man) est impossible. | La pile est faible (une seule barre restante).          | Insérer une pile neuve.  |
|   | L'intervalle d'arrosage manuel est réglé sur 0:00.      | Réglez l'intervalle d'arrosage manuel sur une valeur supérieure à 0:00.                  |
|   | Robinet d'eau fermé                                     | Ouvrez le robinet d'eau.   |
| Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).   | Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement. | Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant. |

| Dysfonctionnement | Cause possible   | Réparation   |
|-------------------|--|--|
|                   | Programmes désactivés (Prog OFF).  | Activez le programme (Prog ON).                            |
|                   | La valve a été ouverte manuellement au préalable.                                      | Évitez les éventuels recouplements de programmes.          |
|                   | Robinet d'eau fermé.   | Ouvrez le robinet d'eau.                                   |
|                   | Recouplement de programmes (le 1 <sup>er</sup> temps de départ d'arrosage a priorité). | Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouplements. |
|                   | Pile faible (1 barre clignotante).   | Insérez une nouvelle pile (alcaline).                      |

## ● Nettoyage et entretien

**⚠ ATTENTION !** Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles 10 pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

## ● Nettoyer le tamis

- Le tamis [11] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Vissez l'écrou-raccord [1] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

## ● Rangement

- Fermez le robinet d'eau.
- Détachez le tuyau du raccord de robinet [11].
- Laissez le produit fonctionner au ralenti.

- Desserrez l'écrou-raccord [1].
- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



**Pollution de l'environnement causée par une mise au rebut inappropriée des piles !**

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

## ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez

conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

# CE IPX4

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....     | Pagina 73 |
| <b>Inleiding</b> .....                                 | Pagina 73 |
| Correct gebruik .....                                  | Pagina 73 |
| Omvang van de levering.....                            | Pagina 74 |
| Technische gegevens .....                              | Pagina 74 |
| Beschrijving van de onderdelen.....                    | Pagina 74 |
| Displayweergaven .....                                 | Pagina 75 |
| <b>Veiligheid</b> .....                                | Pagina 76 |
| Veiligheidsinstructies .....                           | Pagina 76 |
| Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's.....   | Pagina 78 |
| <b>Batterijen plaatsen / vervangen</b> .....           | Pagina 81 |
| <b>Ingebruikname</b> .....                             | Pagina 81 |
| <b>Bedrijf</b> .....                                   | Pagina 82 |
| Ingebruikname van het product .....                    | Pagina 83 |
| Huidige tijd en weekday instellen.....                 | Pagina 83 |
| Programmeren voor automatische beregening.....         | Pagina 83 |
| Handmatige beregening .....                            | Pagina 85 |
| Afleren / wijzigen van de beregenningsprogramma's..... | Pagina 86 |
| Resetten.....  | Pagina 87 |
| Schakelen tussen 12- / 24-uursweergave.....            | Pagina 87 |
| In- / uitschakelen van het beeldscherm .....           | Pagina 87 |
| Batterij-indicator .....                               | Pagina 87 |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>Storingen oplossen</b> .....     | Pagina 88 |
| <b>Reiniging en onderhoud</b> ..... | Pagina 89 |
| Zeef reinigen .....                 | Pagina 90 |
| <b>Bewaren</b> .....                | Pagina 90 |
| <b>Afvoer</b> .....                 | Pagina 90 |
| <b>Garantie</b> .....               | Pagina 91 |



## Legenda van de gebruikte pictogrammen

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | Volt (gelijkstroom)  |  | Voorzichtig!<br>Explosiegevaar!   |
|  | Waarschuwingen<br>en veiligheidsinstructies in acht nemen!             |  | Het product voldoet<br>aan de geldende<br>productspecifieke<br>Europese richtlijnen |
|  | Levensgevaar en<br>kans op ongevallen<br>voor kleuters en<br>kinderen! |  | Voer de verpakking<br>en het apparaat op<br>een milieuvriendelijke<br>manier af!    |

## Besproeiingscomputer

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd.

Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkleren beregeningsinstallaties. Met het product kunnen buitenterreinen een ingestelde tijd en duur automatisch worden beregend. Het product kan maximaal 6 programma's voor

automatische berekening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## ● Omvang van de levering

- 1 beregeningscomputer
- 1 waterkraanaansluiting
- 1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G $\frac{3}{4}$ " )
- 1 zeef
- 2 batterijen 1,5V, type AA
- 1 bedieningshandleiding


## ● Technische gegevens

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| Modelnr.: | HG04678                         |
| Werkdruk: | 34,5–827 kPa<br>(0,34–8,27 bar) |

Max.  
watertemperatuur: 40 °C  
Voeding: 2 x 1,5V====  
(gelijkstroom)  
batterijen type  
AA

Doorstroomhoeveelheid (bij ca. 3 bar waterdruk): ca. 28 l/min  
Programmeerbare beregeningsduur: max. 09:59 h  
Handmatige beregeningsduur: max. 09:59 h  
Wateraansluiting: G  $\frac{3}{4}$ "  
(26,5 mm) of G 1"  
(33,3 mm)  
Beschermingsklasse: IP X4 (spatwaterdicht)

## ● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Wartelmoer – 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Toets 
- 4 Toets **SET**

- 5 Draaiknop
- 6 Toets 
- 7 Toets  (AAN / UIT)
- 8 Batterijvak
- 9 Zeef
- 10 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 11 Waterkraanaansluiting - voor de verbinding van slang en beregeningscomputer

## ● Displayweergaven (afb. B)

| Weer-gave | Betekenis  |
|-----------|--|
| 12        | Actuele tijd   |
| 13        | Beregeningscyclus:<br>24h / 2nd / 3rd / 4th /<br>5th / 6th / 7th<br>betekent: om de<br>24 uur / 2 dagen /<br>3 dagen / 4 dagen /<br>5 dagen / 6 dagen /<br>7 dagen |
| 14        | Huidig beregenings-<br>programma (1 - 6)   |

| Weer-gave   | Betekenis   |
|---|---|
| 15  | Starttijd van het programma   |
| 16  | Looptijd - berege-<br>ningsperiode  |
| 17  | Weekdag:<br>huidige weekdag of<br>geprogrammeerde<br>dagen met beregening |
| 18  | Batterij-indicator  |
|  | Toets - Tijd instellen  |
| <b>SET</b>  | Toets - Programmeren  |
|  | Toets - Beregenings-<br>modus wijzigen                                    |
|  | Toets - Product<br>in- / uitschakelen<br>(ON/OFF)                         |
|  | Batterij bijna leeg   |



## Veiligheid

### ● **Veiligheids- instructies**

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!  
Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!**



**⚠ WAARSCHU-  
WING!**

**LEVENSGEVAAR  
EN KANS OP  
ONGEVALLEN  
BIJ KLEUTERS EN  
KINDEREN!**

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar.  
Houd het product

buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat een reparatie tijdens de garantietermijn alleen door een door de fabrikant bevoegde klantenservice uitvoeren, omdat anders bij volgende beschadigingen de garantieclaim vervalt.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden

vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.

- Vermijd direct zonlicht.
- Sluit altijd de kraan als u het product niet meer gebruikt
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Controleer het product en de leidingen regelmatig op dichtheid en juiste functie.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**  
Richt de waterstraal

niet op elektrische voorzieningen!

- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het tappen van drinkwater.



### **Veiligheids- instructies voor batte- rijen / accu's**

- **LEVENSGEVAAR!**  
Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



## **EXPLOESIE- GEVAAR!**

- Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

## **Risico dat de batterijen / accu's lekken**

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken direct af met voldoende schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



## **DRAAG VEILIG-**

## **HEIDSHAND- SCHOENEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken.

Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type.

Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!

- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## **Risico op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Let bij het plaatsen op de juiste polariteit! Deze wordt aangegeven in het batterijvakje!
- Reinig indien nodig de contacten aan



de batterij en in het batterijvak voor het plaatsen!

- Verwijder verbruikte accu's / batterijen direct uit het product.

## ● **Batterijen plaatsen / vervangen (zie afb. C)**

- Draai de schroef van het batterijvak **8** los en verwijder het deksel.
- Plaats 2 batterijen van type AA (LR06 / Mignon), in het batterijvak **8**. Let op de juiste polariteit.

**Opmerking:** het display geeft ongeveer één seconde alle LCD-symbolen weer, daarna wordt het menu 'Huidige tijd en weekdag instellen' weer gegeven.

- Sluit het deksel en draai de schroef vast.

## ● **Ingebruikname**

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatielocatie aan de volgende eisen voldoen:

- De temperatuur van het doorstromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder zoet water.
- Sluit het product alleen verticaal, met de slangaansluiting **11** naar beneden aan, om het indringen van water in het batterijvak **8** te vermijden.

**⚠ ATTENTIE!** De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwatertappunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met buisventilatie).

**Opmerking:** passende adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het soort wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer **1** voor kranen met 33,3 mm-schroefdraad (G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter **10**.
- Plaats de zeef **9** zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer **1**.
- Voor 26,5 mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter **10** op de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer **1** op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de waterkraanaansluiting **11** op de slangaansluiting. Vervolgens kunt u aan de waterkraanaansluiting **11** een slang aansluiten.
- Open de kraan.

**⚠ ATTENTIE!** Als er tijdens het gebruik van de adapter **10** lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met afdichttape worden omwikkeld.

- Programmeer de berekening zoals beschreven in het hoofdstuk ‚Bedrijf‘.

## ● Bedrijf

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sprinklers, een sprinklersysteeminstallatie of een druppelbevloeingsysteem worden aangesloten.

De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd bij uw programmeringen rekening met de seizoenen en de uren van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

## ● Ingebruikname van het product

1. Plaats de batterijen zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen plaatsen/vervangen'.
2. Sluit de beregeningscomputer op de kraan aan (zie afb. D).

## ● Huidige tijd en weekdag instellen

1. Houd de **⏸** **3** ca. 2 seconden lang ingedrukt (zie afb. 1) (niet vereist, als u alleen batterijen plaatst).  
Op het beeldscherm knippert bij 'Tijd' de uurweergave.
2. Stel de tijd in **uren** met het verstelwiel **5** in (bijv. 9 uur) en bevestig met de **⏸**-toets **3** (zie afb. 2).  
Op het beeldscherm knippert bij 'Tijd' de **minutenweergave**.
3. Stel de tijd in minuten met het verstelwiel **5** in (bijv. 30 minuten) en bevestig met de **⏸**-toets **3** (zie afb. 3).

Op het beeldscherm knippert de **cursor** bij '**Weekdag**'.

4. Stel met het verstelwiel **5** de weekdag in en bevestig met de **⏸**-toets **3** (zie afb. 4).

**Opmerking:** als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de **⏸** (AAN/UIT)-toets **7** drukken om terug te keren naar de vorige stap.

## ● Programmeren voor automatische beregening

1. Houd de **SET**-toets **4** ca. 2 seconden lang ingedrukt (zie afb. 5).  
Op het beeldscherm knippert bij '**Prog**' de weergave **programmanummer**.
2. Stel het **programmanummer** met het verstelwiel in (bijv. prog. 3) en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 6).  
Op het beeldscherm knippert bij '**Start**' de **uurweergave**.

3. Stel de **uren** voor het begin van de beregeningsperiode met het verstelwiel **5** in (bijv. 6 uur) en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 7). Op het beeldscherm knippert bij **,Start'** de **minutenweergave**.
4. Stel de **minuten** voor het begin van de beregeningsperiode met het verstelwiel **5** in (bijv. 20 minuten) en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 8). Op het beeldscherm knippert bij **,Looptijd'** de **uurweergave**.
5. Stel het **uur** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 9). Op het beeldscherm knippert bij **,Looptijd'** de **minutenweergave**.
6. Stel de **minuten** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets **4** (zie afb. 10). Op het beeldscherm knippert de **cursor** van de **,Beregeningsfrequentie'**.







## De beregeningsfrequentie kan als volgt worden gekozen:



**Beregeningscyclus** (rechterzijde van het beeldscherm), zie **stap 7**.

**of**

**Beregeningsdagen** (linkerzijde van het beeldscherm), zie **stap 8**.

7. Kies de **beregeningscyclus** met het verstelwiel (bijv. 2) en bevestig door te drukken op de **SET**-toets **4** (zie afb. 10).  
**Opmerking:** 24h / 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. betekent: **berekening om de 24 uur / om de 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 dagen**.
  - De weekpreview wordt aan de linkerzijde weergegeven. Op het beeldscherm knippert de weergave **,Prog'**.
8. Draai aan het verstelwiel totdat de **cursor** bij het gedeelte **,Beregeningsdagen'** knippert.
  - Kies de **losse beregeningsdagen** en bevestig






- door te drukken op de **SET**-toets  (zie afb. 11).
- Druk na het kiezen van de beregeningsdagen voor de definitieve bevestiging op de -toets .
- Op het beeldscherm knippert de weergave **,Prog'**.
9. Kies met het verstelwiel **,Prog AAN'** en bevestig door te drukken op de **SET**-toets  (u kunt ook UIT selecteren, als u het programma op dit moment niet wilt activeren).
- Na het instellen van het eerste programma springt het systeem nu terug naar stap 2, zodat u de programma's nr. 2 - 6 kunt instellen.
  - Als de programma's zijn ingesteld, kunt u op de  (AAN / UIT)-toets  drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus terug te keren.

**Opmerking:** als u onjuiste gegevens heeft ingevoerd, kunt u altijd op de  (AAN/UIT)-toets 

drukken om terug te keren naar de vorige stap.

## ● Handmatige berekening

Het ventiel kan altijd **handmatig worden geopend en gesloten**. Een door een programma gestuurd open ventiel kan vroegtijdig zonder wijziging van de programmagegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de berekening).

1. Houd de -toets  ca. 2 seconden lang ingedrukt om het ventiel handmatig te openen (of druk op de toets  , om het ventiel te openen of te sluiten.).
2. Druk op de **SET**-toets , als u een bepaalde tijdsduur wilt instellen.  
Op het beeldscherm knippert bij **,Looptijd'** de **uurweergave**.

3. Stel het **uur** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets 4.  
Op het beeldscherm knippert bij **„Looptijd“** de **minutenweergave**.
4. Stel de **minuten** voor de beregeningsperiode in en bevestig met de **SET**-toets 4.

**Opmerking:** als u de modus voor het instellen van de handmatige berekening wilt verlaten, kunt u op de **⏻** (AAN/UIT)-toets 7 drukken om de programmeermodus te verlaten en naar de normale bedrijfsmodus te gaan.

**Opmerking:** als het ventiel handmatig werd geopend en een geprogrammeerde start van een beregeningsperiode de handmatige openingsperiode overlapt, wordt de geprogrammeerde starttijd onderdrukt.

### **Voorbeeld:**




Het ventiel wordt om **9:00 uur handmatig geopend**, de

openingsperiode is 30 minuten. In dit geval wordt een **programma** met een **starttijd** tussen **9:00 en 9:30 uur niet uitgevoerd**.



## ● **Aflesen / wijzigen van de beregeningsprogramma's**

1. Druk in de normale bedrijfsmodus op de **SET**-toets 4 om de programmegegevens af te lezen.  
Gebruik het verstelwiel om voor het aflesen van de gegevens te schakelen tussen de programma's 1 - 6.
2. Druk na het kiezen van het programma in stap 1 op de **SET**-toets 4 om de programmegegevens te wijzigen. Na het wijzigen van de programmegegevens schakelt het systeem weer naar de normale bedrijfsmodus.



## ● Resetten



Houd de **SET**-toets  en de -toets  gelijktijdig ca. 3 seconden lang ingedrukt. Het LCD-scherm geeft alle symbolen ongeveer 1 seconde weer en het systeem start opnieuw. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en de fabrieksinstellingen worden hersteld.

## ● Schakelen tussen 12- / 24-uursweergave


U kunt in de tijdsweergave tussen 12- en 24-uursmodus schakelen. Druk in de normale bedrijfsmodus op de -toets  om de tijdsweergave te wijzigen.

## ● In-/uitschakelen van het beeldscherm

- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 2 seconden lang ingedrukt om het LCD-scherm uit te schakelen.


- Houd de  (AAN/UIT)-toets  ca. 3 seconden lang ingedrukt om het LCD-scherm in te schakelen.

## ● Batterij-indicator

 : De batterij is vol.

 : De batterij is ca. halfvol.

 : De batterij raakt leeg.

 : De batterij is bijna geheel leeg, het ventiel kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

**Opmerking:** tijdens het vervangen van de batterijen worden de programmagegevens ca. 2 minuten lang opgeslagen.

Als het vervangen van de batterijen langer duurt, gaan alle programmagegevens verloren.

## ● Storingen oplossen

| <b>Storing</b>  | <b>Mogelijke oorzaak</b>                               | <b>Oplossing</b>   |
|---|--|--|
| Het beeldscherm blijft zwart                                      | De batterij werd niet correct geplaatst.               | Controleer of de markeringen van de polariteit overeenkomen.                             |
|   | Batterij bijna leeg                                    | Nieuwe batterij plaatsen.  |
|   | De temperatuur op het beeldscherm is hoger dan 60 ° C. | De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.                             |
| Het handmatige beregenen met de (Man)-toets is niet mogelijk.     | De batterij is bijna leeg (er rest slechts één balk).  | Plaats een nieuwe batterij.  |
|   | De handmatige beregeningsperiode is op 0:00 ingesteld. | Stel de handmatige beregeningsperiode in op een hogere waarde dan 0:00.                  |
|   | De kraan is dicht                                      | Draai de kraan open.   |
| Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen beregening). | Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd. | Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig. |



| Storing | Mogelijke oorzaak   | Oplossing   |
|---------|---|---|
|         | Programma gedeactiveerd (Prog UIT).   | Activeer het programma (Prog AAN).                            |
|         | Het ventiel werd eerder handmatig geopend.  | Vermijd mogelijke overlappingsen van het programma.           |
|         | De kraan is dicht.  | Draai de kraan open.  |
|         | Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de berekening heeft prioriteit). | Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappingsen in. |
|         | Batterij bijna leeg (1 knipperende balk).   | Plaats een nieuwe (Alkali-)batterij.                          |

## ● Reiniging en onderhoud

**⚠ WAARSCHUWING!** Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat

tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak **10** binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.

- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

## ● Zeef reinigen

- De zeef **11** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de kraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **1** van de schroefdraad van de kraan resp. de adapter.
- Verwijder de kegelvormige zeef uit de watertoevoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Plaats de zeef weer terug.
- Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de kraan resp van de adapter.
- Open de kraan.

## ● Bewaren

- Sluit de kraan.
- Maak de slang los van de waterkraanaansluiting **11**.
- Laat het product leeglopen.
- Draai de wartelmoer **1** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product in een droge omgeving op, die vrij is van vrieskou.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder

deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen en /of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



## Milieuschade door onjuiste afvoer van batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

# CE IPX4

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

|  |       |     |
|--|-------|-----|
| <b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> ..... | Seite | 95  |
| <b>Einleitung</b> .....                          | Seite | 95  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....               | Seite | 95  |
| Lieferumfang .....                               | Seite | 96  |
| Technische Daten .....                           | Seite | 96  |
| Teilebeschreibung .....                          | Seite | 97  |
| Displayanzeigen .....                            | Seite | 97  |
| <b>Sicherheit</b> .....                          | Seite | 98  |
| Sicherheitshinweise .....                        | Seite | 98  |
| Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....  | Seite | 101 |
| <b>Batterien einlegen / wechseln</b> .....       | Seite | 103 |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                      | Seite | 104 |
| <b>Betrieb</b> .....                             | Seite | 105 |
| Inbetriebnahme des Produkts .....                | Seite | 105 |
| Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen .....  | Seite | 106 |
| Programmieren für automatische Bewässerung ..... | Seite | 106 |
| Manueller Bewässerungsbetrieb .....              | Seite | 108 |
| Ablesen / Ändern der Bewässerungsprogramme ..... | Seite | 109 |
| Zurücksetzen .....                               | Seite | 110 |
| Wechseln zwischen 12- / 24-Stunden-Anzeige ..... | Seite | 110 |
| Ein- / Ausschalten des Bildschirms .....         | Seite | 110 |
| Batterie-Statusanzeige .....                     | Seite | 111 |

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Fehlerbehebung</b> .....       | Seite 111 |
| <b>Reinigung und Pflege</b> ..... | Seite 113 |
| Sieb reinigen .....               | Seite 113 |
| <b>Lagerung</b> .....             | Seite 114 |
| <b>Entsorgung</b> .....           | Seite 114 |
| <b>Garantie</b> .....             | Seite 115 |

| <b>Legende der verwendeten Piktogramme</b>                                       |  |   |   |
|--|--|---|---|
|  | Volt (Gleichstrom)                                     |  | Vorsicht! Explosionsgefahr!   |
|  | Warn- und Sicherheitshinweise beachten!                |  | Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien |
|  | Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder! |  | Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!                           |

## **Bewässerungscomputer**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen

vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische

Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 6 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## ● Lieferumfang




- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

|  |  |
|--|--|
| Modell-Nr.:                                  | HG04678  |
| Betriebsdruck:                               | 34,5–827 kPa<br>(0,34–8,27 bar)                  |
| Max. Wassertemperatur:                       | 40 °C  |
| Spannungsversorgung:                         | 2 x 1,5V===<br>(Gleichstrom)<br>Batterien Typ AA |
| Durchflussmenge (bei ca. 3 bar Wasserdruck): | ca. 28 l/min                                     |
| Programmierbare Bewässerungsdauer:           | max. 09:59 h                                     |
| Manuelle Bewässerungsdauer:                  | max. 09:59 h                                     |
| Wasseranschluss:                             | G ¾" (26,5 mm)<br>oder G 1"<br>(33,3 mm)         |
| Schutzart:                                   | IP X4 (spritzwassergeschützt)                    |













## ● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 2 Display
- 3 Taste 
- 4 Taste **SET**
- 5 Drehregler
- 6 Taste 
- 7 Taste  (EIN/AUS)
- 8 Batteriefach
- 9 Sieb
- 10 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G 3/4")
- 11 Wasserhahnanschluss - zum Verbinden von Schlauch und Bewässerungscomputer

## ● Displayanzeigen (Abb. B)

| Anzeige  | Bedeutung        |
|--|------------------|
|  | Aktuelle Uhrzeit |

| Anzeige   | Bedeutung   |
|---|---|
|    | Bewässerungszyklus: 24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th bedeutet: alle 24 Stunden / 2 Tage / 3 Tage / 4 Tage / 5 Tage / 6 Tage / 7 Tage |
|    | Aktuelles Bewässerungsprogramm (1 - 6)  |
|    | Startzeit des Programms   |
|    | Laufzeit - Bewässerungszeitraum   |
|    | Wochentag: aktueller Wochentag oder programmierte Tage mit Bewässerung  |
|    | Batterieanzeige   |
|   | Taste - Uhrzeit einstellen  |
| <b>SET</b>  | Taste - Programmieren   |
|  | Taste - Bewässerungsmodus ändern  |

| Anzeige  | Bedeutung                                  |
|--|--|
|  | Taste - Produkt ein-/ ausschalten (ON/OFF) |
|  | Batterie schwach                           |



## Sicherheit

### ● **Sicherheits- hinweise**

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden,

die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



**! WARNUNG!**  
**LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND**

**KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller

autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn,

wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.

- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!

- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



## Sicherheits- hinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



## EXPLOSI- ONGE- FAHR!

- Laden Sie nicht aufladbare

Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Risiko des Aus- laufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen

und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Batterien / Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZ- HAND-**

**SCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs.

Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!

- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.

- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube des Batteriefachs **8** und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach **8** ein. Beachten Sie die Polarität.

**Hinweis:** Das Display zeigt ca. eine Sekunde lang alle LCD-Symbole an, dann wechselt die Ansicht in das Menü

„Aktuelle Zeit und Wochentag einstellen“.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube fest.

## ● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Schlauchanschluss **11** nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach **8** zu vermeiden.

**⚠ ACHTUNG!** Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

**Hinweis:** Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **1** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **10**.
- Setzen Sie das Sieb **9** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **1** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **10** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.



- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhelfe.
- Schrauben Sie den Wasserhahnanschluss **11** auf den Schlauchanschluss. An den Wasserhahnanschluss **11** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.
- ⚠ **ACHTUNG!** Sollten bei der Verwendung des Adapters **10** Undichtigkeiten/Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

## ● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein









Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.




Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.



## ● Inbetriebnahme des Produkts

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).



## ● Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen

1. Halten Sie   ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 1) (nicht erforderlich, wenn Sie nur Batterien einlegen).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „Zeit“ die Stundenanzeige.
2. Stellen Sie die Zeit in **Stunden** mit dem Drehregler  ein (z. B. 9 Uhr) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 2).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „Zeit“ die **Minutenanzeige**.
3. Stellen Sie die Zeit in Minuten mit dem Drehregler  ein (z. B. 30 Minuten) und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 3).  
Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** im Abschnitt „Wochentag“.

4. Stellen Sie mit dem Drehregler  den Wochentag ein und bestätigen Sie mit der -Taste  (siehe Abb. 4).

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste  drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.

## ● Programmieren für automatische Bewässerung

1. Halten Sie die **SET**-Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt (siehe Abb. 5).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „Prog“ die Anzeige **Programmnummer**.
2. Stellen Sie die **Programmnummer** mit dem Drehregler ein (z. B. Prog 3) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste  (siehe Abb. 6).  
Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „Start“ die **Stundenanzeige**.

3. Stellen Sie die **Stunden** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **5** ein (z. B. 6 Uhr) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 7).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Start**“ die **Minutenanzeige**.

4. Stellen Sie die **Minuten** für den Beginn der Bewässerungszeit mit dem Drehregler **5** ein (z. B. 20 Minuten) und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 8).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Laufzeit**“ die **Stundenanzeige**.

5. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 9).

Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Laufzeit**“ die **Minutenanzeige**.

6. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).

Auf dem Bildschirm blinkt der **Cursor** des Abschnitts „**Bewässerungshäufigkeit**“.

### **Die Bewässerungshäufigkeit kann wie folgt ausgewählt werden:**

#### **Bewässerungszyklus**

(rechte Spalte des Bildschirms), siehe **Schritt 7**.

#### **oder**







**Bewässerungstage** (linke Spalte des Bildschirms), siehe **Schritt 8**.

7. Wählen Sie den **Bewässerungszyklus** mit dem Drehregler aus (z. B. 2.) und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste **4** (siehe Abb. 10).



**Hinweis:** 24h/2./3./4./5./6./7. bedeutet: **Bewässerung alle 24 Stunden/alle 2/3/4/5/6/7 Tage**.

- Die Wochenvorschau wird in der linken Spalte angezeigt. Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
8. Drehen Sie den Drehregler, bis der **Cursor** im Abschnitt

„**Bewässerungstage**“ blinkt.



- Wählen Sie die **einzelnen Bewässerungstage** aus und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste  (siehe Abb. 11).
- Drücken Sie nach dem Auswählen der Bewässerungstage zum endgültigen Bestätigen die -Taste . Auf dem Bildschirm blinkt die Anzeige „**Prog**“.
- 9. Wählen Sie mit dem Drehregler „**Prog EIN**“ und bestätigen Sie durch Drücken der **SET**-Taste  (oder Sie können AUS wählen, wenn Sie das Programm in diesem Moment nicht aktivieren möchten).
- Nach dem Einstellen des ersten Programms versetzt sich das System jetzt zurück zu Schritt 2, so dass Sie die Programme Nr. 2–6 einrichten können.
- Wenn die Programme fertig eingerichtet sind, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste 


drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Falls Sie falsche Daten eingegeben haben, können Sie jederzeit die  (EIN/AUS)-Taste  drücken, um zum vorherigen Schritt zurückzukehren.


## ● **Manueller Bewässerungsbetrieb**

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdatei geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die -Taste  ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um das Ventil manuell zu öffnen (oder drücken Sie Taste

 [6], um das Ventil zu öffnen oder zu schließen.).

2. Drücken Sie die **SET**-Taste [4], wenn Sie eine bestimmte Dauer einstellen möchten. Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Laufzeit**“ die **Stundenanzeige**.
3. Stellen Sie die **Stunde** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste [4]. Auf dem Bildschirm blinkt im Abschnitt „**Laufzeit**“ die **Minutenanzeige**.
4. Stellen Sie die **Minuten** für die Bewässerungszeit ein und bestätigen Sie mit der **SET**-Taste [4].

**Hinweis:** Wenn Sie den Modus für das Einstellen der manuellen Bewässerung verlassen möchten, können Sie die  (EIN/AUS)-Taste [7] drücken, um den Programmiermodus zu verlassen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren.

**Hinweis:** Wenn das Ventil manuell geöffnet wurde und sich ein programmierter Start eines Bewässerungszeitraums mit dem manuellen Öffnungszeitraum überschneidet, wird die programmierte Startzeit unterdrückt.

### **Beispiel:**


Das Ventil wird um **9:00 Uhr manuell geöffnet**, der Öffnungszeitraum ist 30 Minuten. In diesem Fall wird ein **Programm** mit einer **Startzeit** zwischen **9:00 Uhr und 9:30 Uhr nicht ausgeführt**.

## ● **AbleSEN / ÄNDERN der Bewässerungsprogramme**


1. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die **SET**-Taste [4], um die Programmdatei abzulesen. Verwenden Sie den Drehregler, um zum Ablesen der Daten

- zwischen den Programmen 1 – 6 zu wechseln.
2. Drücken Sie nach dem Auswählen des Programms in Schritt 1 die **SET**-Taste **[4]**, um die Programmdateien zu ändern. Nach dem Ändern der Programmdateien versetzt sich das System wieder in den normalen Betriebsmodus.



## ● Zurücksetzen

Halten Sie die **SET**-Taste **[4]** und die -Taste **[6]** gleichzeitig ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Der LCD-Bildschirm zeigt alle Symbole für ca. 1 Sekunde an und das System startet neu. Alle programmierten Daten werden gelöscht und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

## ● Wechseln zwischen 12-/24-Stunden-Anzeige

Sie können in der Zeitanzeige zwischen 12- und 24-Stunden-Modus wechseln. Drücken Sie im normalen Betriebsmodus die -Taste **[3]**, um die Zeitanzeige zu ändern.

## ● Ein-/ Ausschalten des Bildschirms


- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste **[7]** ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm auszuschalten.
- Halten Sie die  (EIN/AUS)-Taste **[7]** ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den LCD-Bildschirm einzuschalten.

## ● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.

 : Die Batterie ist ca. halb voll.

 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der

Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

**Hinweis:** Beim Austauschen der Batterien werden die Programmdateien für ca. 2 Minuten gespeichert.

Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

## ● Fehlerbehebung

| Störung                 | Mögliche Ursache                                       | Behebung  |
|-------------------------|--|---|
| Keine Bildschirmanzeige | Die Batterie ist falsch eingelegt.                     | Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen. |
|                         | Schwache Batterie                                      | Neue Batterie einlegen.                                       |
|                         | Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C. | Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.                   |

| <b>Störung</b>  | <b>Mögliche Ursache</b>                                      | <b>Behebung</b>   |
|---|--|---|
| Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.       | Die Batterie ist schwach (nur ein Balken übrig).             | Neue Batterie einlegen.   |
|   | Der manuelle Bewässerungszeitraum ist auf 0:00 eingestellt.  | Stellen Sie den manuellen Bewässerungszeitraum auf einen höheren Wert als 0:00 ein. |
|   | Wasserhahn abgedreht   | Drehen Sie den Wasserhahn auf.  |
| Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung). | Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben. | Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.   |
|   | Programme deaktiviert (Prog AUS).                            | Aktivieren Sie das Programm (Prog EIN).   |
|   | Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.                     | Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.                                    |
|   | Wasserhahn abgedreht.  | Drehen Sie den Wasserhahn auf.  |



| Störung | Mögliche Ursache   | Behebung  |
|---------|--|---|
|         | Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität). | Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein. |
|         | Batterie schwach (1 blinkender Balken).                              | Legen Sie eine neue (Alkali-) Batterie ein.                         |

## ● Reinigung und Pflege

**⚠ ACHTUNG!** Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

## ● Sieb reinigen

- Das Sieb **11** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

## ● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Wasserhahnanschluss **11**.
- Lassen Sie das Produkt leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **1**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren

Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der

Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

### **● Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

**CE IPX4**

1

|    |             |      |     |
|----|-------------|------|-----|
|    | <b>Time</b> | 0:00 |     |
| Mo | _____       |      | 24h |
|    |             |      | 2nd |

2

|    |             |      |     |
|----|-------------|------|-----|
|    | <b>Time</b> | 9:00 |     |
| Mo | _____       |      | 24h |
|    |             |      | 2nd |

3

|    |             |      |     |
|----|-------------|------|-----|
|    | <b>Time</b> | 9:30 |     |
| Mo | _____       |      | 24h |
|    |             |      | 2nd |

4

|           |             |      |     |
|-----------|-------------|------|-----|
|           | <b>Time</b> | 9:30 |     |
| Mo        | _____       |      | 24h |
| Tu        | _____       |      | 2nd |
| We        | _____       |      | 3rd |
| Th        | _____       |      | 4th |
| Fr        | _____       |      | 5th |
| <b>Sa</b> | _____       |      | 6th |
| Su        | _____       |      | 7th |

5

|    |             |      |     |
|----|-------------|------|-----|
|    | <b>Time</b> | 9:40 |     |
| Mo | _____       |      | 24h |
| Tu | <b>Prog</b> |      | 2nd |
| We | _____       |      | 3rd |
|    |             |      | 4th |

6

|    |              |      |     |
|----|--------------|------|-----|
|    | <b>Time</b>  | 9:55 |     |
| Mo | _____        |      | 24h |
| Tu | <b>Prog</b>  | 3    | 2nd |
| We | _____        |      | 3rd |
| Th | <b>Start</b> | 6:00 | 4th |
| Fr | _____        |      | 5th |
|    |              |      | 6th |

7

|    |              |      |     |
|----|--------------|------|-----|
|    | <b>Time</b>  | 9:55 |     |
| Mo | _____        |      | 24h |
| Tu | <b>Prog</b>  | 3    | 2nd |
| We | _____        |      | 3rd |
| Th | <b>Start</b> | 6:20 | 4th |
| Fr | _____        |      | 5th |
|    |              |      | 6th |

8

|           |                 |       |     |
|-----------|-----------------|-------|-----|
|           | <b>Time</b>     | 10:02 |     |
| Mo        | _____           |       | 24h |
| Tu        | <b>Prog</b>     | 3     | 2nd |
| We        | _____           |       | 3rd |
| Th        | <b>Start</b>    | 6:20  | 4th |
| Fr        | _____           |       | 5th |
| <b>Sa</b> | <b>Run Time</b> | 0:00  | 6th |
|           |                 |       | 7th |

9

|           |                 |       |     |
|-----------|-----------------|-------|-----|
|           | <b>Time</b>     | 10:03 |     |
| Mo        | _____           |       | 24h |
| Tu        | <b>Prog</b>     | 3     | 2nd |
| We        | _____           |       | 3rd |
| Th        | <b>Start</b>    | 6:20  | 4th |
| Fr        | _____           |       | 5th |
| <b>Sa</b> | <b>Run Time</b> | 0:10  | 6th |
|           |                 |       | 7th |

10

|           |                 |       |     |
|-----------|-----------------|-------|-----|
|           | <b>Time</b>     | 10:13 |     |
| Mo        | _____           |       | 24h |
| Tu        | <b>Prog</b>     | 3     | 2nd |
| We        | _____           |       | 3rd |
| Th        | <b>Start</b>    | 6:20  | 4th |
| Fr        | _____           |       | 5th |
| <b>Sa</b> | <b>Run Time</b> | 0:10  | 6th |
| Su        | _____           |       | 7th |

11

|           |                 |       |     |
|-----------|-----------------|-------|-----|
|           | <b>Time</b>     | 10:40 |     |
| Mo        | _____           |       | 24h |
| Tu        | <b>Prog</b>     | 3     | 2nd |
| We        | _____           |       | 3rd |
| Th        | <b>Start</b>    | 6:20  | 4th |
| Fr        | _____           |       | 5th |
| <b>Sa</b> | <b>Run Time</b> | 0:10  | 6th |
| Su        | _____           |       | 7th |

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model-No.: HG04678  
Version: 01/2019

Last Information Update · Tilstand af  
information · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stand der Informationen:  
12/2018 · Ident.-No.: HG04678122018-6

---

IAN 311538

